



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สาธารณรัฐประชาชนจีน	หมวด	สังคม
ข่าวประจำวัน	๒๑ มกราคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	พลาสติกที่ใช้ครั้งเดียวแล้วทิ้ง: จีนจะห้ามใช้ถุงและสิ่งของต่าง ๆ		

จีนซึ่งเป็นหนึ่งในผู้ใช้พลาสติกมากที่สุดในโลกได้เปิดเผยแผนการสำคัญเพื่อลดพลาสติกที่ใช้ครั้งเดียวแล้วทิ้งทั่วประเทศ

โดยจะห้ามใช้ถุงที่ไม่ย่อยสลายในเมืองสำคัญ ๆ ไม่เกินปลายปี ๒๕๖๓ และในเมืองใหญ่ ๆ รวมทั้งเมืองต่าง ๆ ไม่เกินปี ๒๕๖๕

อีกทั้ง ยังห้ามการใช้หลอดที่ใช้ครั้งเดียวในอุตสาหกรรมร้านอาหารไม่เกินปลายปี ๒๕๖๓

จีนใช้เวลาหลายปีในการพยายามจัดการกับขยะที่เกิดขึ้นจากประชาชนจำนวน ๑.๔ พันล้านคน กองขยะที่ใหญ่ที่สุดของจีนซึ่งมีขนาดประมาณ ๑๐๐ สนามฟุตบอลได้เต็มพื้นที่แล้ว ถือว่าเต็มก่อนกำหนด ๒๕ ปี

เฉพาะปี ๒๕๖๐ จีนเก็บขยะในครัวเรือนเขตเมืองได้ ๒๑๕ ตัน แต่ทว่าไม่สามารถหาตัวเลขการรีไซเคิลของประเทศได้

จากการเผยแพร่ทางออนไลน์ในอวอร์ด เวิลด์ อิน เดต้า (Our World in Data) อ้างอิงจากมหาวิทยาลัยออกฟอร์ดนั้น ในปี ๒๕๕๓ จีนทำให้เกิดขยะที่เป็นพลาสติกจำนวน ๖๐ ล้านตัน ตามด้วยสหรัฐอเมริกาจำนวน ๓๘ ล้านตัน

งานวิจัยนี้เผยแพร่เมื่อปี ๒๕๖๑ โดยกล่าวว่า “สถานการณ์โลกโดยเทียบเคียงมีความใกล้เคียงกับการคาดคะเนจนถึงปี ๒๕๖๘”

อะไรที่เปลี่ยนแปลงไป

เมื่อวันอาทิตย์ที่ผ่านมา คณะกรรมการพัฒนาและปฏิรูปแห่งชาติได้ออกนโยบายใหม่ที่ จะดำเนินการในอีก ๕ ปี ข้างหน้า

จีนจะห้ามใช้ถุงพลาสติกในเมืองใหญ่ ๆ และเมืองต่าง ๆ ทั้งหมดในปี ๒๕๖๕ ยกเว้นตลาดขาย ผักสดที่จะยังใช้อยู่จนกว่าจะถึงปี ๒๕๖๘

นอกจากนี้ ยังห้ามการผลิตและการขายถุงพลาสติกที่มีความหนาน้อยกว่า ๐.๐๒๕ มิลลิเมตร
อุตสาหกรรมร้านอาหารต้องลดการใช้สิ่งของซึ่งเป็นพลาสติกที่ใช้ครั้งเดียวให้ไม่เกินร้อยละ ๓๐
ส่วนโรงแรมจะต้องไม่นำเสนอสิ่งของที่เป็นพลาสติกที่ใช้ครั้งเดียวแก่ลูกค้าโดยไม่คิดเงิน

ที่มาของข่าว :	https://www.bbc.com/news/world-asia-china-51171491
วันที่พิมพ์ :	๒๑ มกราคม ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่เชื่อถือได้ คือ BBC ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในประเด็นข้อสงสัย เป็นต้น

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวพรพิมล หาญเศรษฐานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๖๓ ๖/๖๓
ผู้ทาน	นางสาวรัชณี เอี่ยมประภาส	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ทาน	นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ